

CURRICULUM VITAE

Dr. Renate Riedner

Senior Lecturer (DAAD), Stellenbosch University, South Africa
(until June 2021),

Research Fellow, German Studies, TU Dresden
(from November 2021)

Email: rriedner@sun.ac.za / rriedner@hotmail.com

Professional Experience

- Senior Lecturer (German Academic Exchange Service), Department of Modern Foreign Languages, Stellenbosch University, South Africa (2016-2021)
- Senior Researcher, (Wissenschaftliche Mitarbeiterin), Department for German as a Foreign and Second Language and Intercultural Studies, Friedrich-Schiller Universität, Jena, Germany (2015)
- Senior Lecturer (Wissenschaftliche Mitarbeiterin), Herder-Institut, Faculty of Philology, Universität Leipzig (2008-2015)
- Visiting Scholar (German Academic Exchange Service), Department of German Studies der University of Arizona, Tucson, USA (2014)
- Senior Lecturer (German Academic Exchange Service), German Department, Helwan University, Cairo, Egypt (2003-2007)
- Lecturer (Wissenschaftliche Angestellte), Department for German as a Foreign Language and Transcultural German Studies, Ludwig-Maximilians-Universität Munich, Germany (2002-2003)
- Lecturer (German Academic Exchange Service), German Department, Faculty of Education, Ain Shams University, Cairo, Egypt (1996-1999)

Qualifications

- Dr. phil. (German as a Foreign Language / Transnational German Studies), Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, Germany, 1996
- Magister Artium (M.A.) (German as a Foreign Language / Transnational German Studies), Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, Germany, 1990

Research Areas / Forschungsschwerpunkte

- Literaricity, Poetics, Language play and narration in Second Language Learning and Teaching
- Cultural Studies and Postcolonial Studies in German as a Foreign Language

- Multilingual Studies
- Contemporary German Literature

Awards and Bursaries

- Teaching award based on the nomination by two of top 30 first year students at the SU 2018
- Research Fellowship (German Academic Exchange Service), Herder-Institut, Leipzig University, Germany 2007/2008
- Research Grant (Special Programme for Women in Science, Ministry of Higher Education, Bavaria, Germany), Ludwig-Maximilians Universität Munich, Germany 2000/2001
- Research Fellowship (German Academic Exchange Service), Ludwig-Maximilians Universität Munich, Germany 2000

Professional Associations

- Association for German Studies in Southern Africa (SAGV) since 2016
- Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) since 2014
- Fachverband Deutsch als Fremdsprache (FaDaF) since 1996
- Deutscher Germanistenverband (DGV) since 1996

Editorial and Advisory Boards, Review Panels, Appointment Boards

- Member of Editorial Board of *eDUSA: Teaching German in Southern Africa*, online journal of the Association for German Studies in Southern Africa (SAGV)
- Peer Reviewer for *Acta Germanica*, *Deutsch als Fremdsprache*, *Zielsprache Deutsch*, *Info DaF*

Supervision of MAs (since 2012)

Helen Rode: Zum Potential subversiver Songs der DDR und deren Einsatzmöglichkeiten im Rahmen einer ‚Didaktik der Literarizität‘ im DaF-Unterricht an südafrikanischen Hochschulen (MA, Stellenbosch University / Universität Leipzig, distinction, 2021).

Lisa Pfeffer: 'Holocaust Erinnern' – Der Täter-Opfer-Diskurs in ausgewählten deutschsprachigen literarischen Texten und dessen Rolle für den universitären DaF-Unterricht in Südafrika (MA, Stellenbosch University, distinction, 2020).

Hans Krannich: Umkämpfte Begriffe in staatliche Integrationskursen: Zum Umgang mit migrations-geschichtlichen »Erinnerungs(w)orten« in Lehrwerken für Orientierungskurse (MA Stellenbosch University, distinction, 2019).

Liang Zou: Zur Verbindung der Konzepte "Erinnerungsorte" und "symbolischer Kompetenz" in Deutsch als Fremdsprache (MA, Friedrich-Schiller-Universität Jena, 2015).

Rebekka Junker: ZwischenSprachen. Zum Potential exophoner Literatur für eine Didaktik der Literarizität im universitären DaF-Unterricht in Südafrika (MA, Stellenbosch University / Universität Leipzig, 2014)

Laura Wichmann: An neue Sprachufer über-setzen: Zur Didaktik der Literarizität und dem Potential eines erweiterten Übersetzungskonzeptes im Kontext von Deutsch als Fremdsprache (MA, Stellenbosch University / Universität Leipzig, distinction, 2014)

Annett Madeheim: Verständnissichernde Strategien beim Lesen wissenschaftssprachlicher Texte. Eine empirische Studie (MA, Universität Leipzig, distinction, 2013).

Christine Maree: Literatur im DaF-Unterricht – Vorschläge für die Didaktik der Literarizität auf A1 und A2- Niveau unter Berücksichtigung des Einsatzes von Handys im Unterricht (MA, Stellenbosch University / Universität Leipzig, distinction, 2013)

Saskia Wolter: Märchenvarianten im Rahmen einer transkulturellen Literaturdidaktik in Deutsch als Fremdsprache. (MA, Universität Leipzig, 2013).

Hilke Birnstiel: Das Potential akademischer Schreibberatung für internationale Studierende unter besonderer Berücksichtigung der Ressourcen dieser Zielgruppe: eine qualitativ theoriegeleitete Studie (MA, Universität Leipzig, distinction, 2012)

Publications

Monograph

- *Sprachliche Felder und literarische Wirkung. Exemplarische Analysen an Brigitte Kronauers Roman „Rita Münster“*. München: iudicium 1996 (= Studien Deutsch Bd. 23).

Edited Books

- *Literarisches und alltägliches Erzählen unter (fremd-)sprachen-didaktischer Perspektive*, edited by Renate Riedner and Simone Schiedermaier. München: iudicium Verlag. [<https://www.iudicium.de/katalog/86205-631.htm>].
- *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 42/2019*. Intercultural German Studies 42, edited by Paulo Astor Soethe, Michael Dobstadt and Renate Riedner).
- *Konferenzbeiträge IDT 2013 Band 3.2: Kultur, Literatur und Landeskunde*, edited by Michael Dobstadt, Michal Dvorecky, Grauben Navas, Renate Riedner. Bozen: Bozen-Bolzano University Press 2015 [<http://www.idt-2013.it/de/Tagungsband.html>].
- *Linguistik und Kulturwissenschaft. Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen*, edited by Michael Dobstadt, Christian Fandrych and Renate Riedner. Frankfurt a. M.: Peter Lang 2015.
- *Die Funktion von Literatur in sprach- und kulturbezogenen Lehr- und Lernprozessen im Kontext von DaF/DaZ* (Themenschwerpunkt einer Beitragsreihe der Zeitschrift

Deutsch als Fremdsprache Heft 1/2014 – 1/2016 edited by Claus Altmayer, Michael Dobstadt and Renate Riedner).

- *Literatur in Deutsch als Fremdsprache und internationaler Germanistik. Konzepte – Themen – Forschungsperspektiven*, edited by Claus Altmayer, Michael Dobstadt, Renate Riedner and Carmen Schier. Tübingen: Stauffenburg (Peer Review der Beiträge). (Review: K. Esselborn in: Info DaF 2-3/2016).
- *Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven*, edited by Michael Ewert, Renate Riedner and Simone Schiedermaier. München: iudicium 2011. (Reviews: Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 4/2012, o.A.; DaF Szene Korea 36, W. G. Rohr; Deutsch als Fremdsprache 2/2013, H. Schweiger; Zielsprache Deutsch 1/2013 S. Krause).
- *Fremdsprache Literatur*. Heft 44 der Zeitschrift Fremdsprache Deutsch, edited by Michael Dobstadt and Renate Riedner. Ismaning b. München: Hueber 2011.
- *Exkursionen in die Fremde – Eine Festschrift für Dietrich Krusche*, edited by Konrad Ehlich, Sabine Lambert, Renate Riedner and Simone Schiedermaier. München: iudicium 2010. (Review: Deutsch als Fremdsprache 2/2012, S. Steinmann; Zielsprache Deutsch 3/2012, W. Braune-Steininger).
- *Grammatikvermittlung – Literaturreflexion – Wissenschaftspropädeutik – Qualifizierung für eine transnationale Kommunikation. Beiträge der 30. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache 2002 München*, edited by Armin Wolff and Ursula Renate Riedner. Regensburg [= Materialien Deutsch als Fremdsprache Band 70].
- *Alexandrinische Gespräche. Forschungsbeiträge ägyptischer und deutscher Germanist/inn/en*, edited by Ursula Renate Riedner and Siegfried Steinmann. München: iudicium 2008.

b) Articles in Journals and Chapters in Books

2021

- Literatur und andere ästhetische Medien in Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Altmayer, Claus / Biebighäuser, Katrin / Haberzettl, Stefanie / Heine, Antje (Hrsg.): *Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Stuttgart u.a.: Metzler (co-authored with Michael Dobstadt) (in print).

2020

- Postkoloniale Perspektiven auf den DaF-Unterricht. Überlegungen zu Deutsch als Fremdsprache im südafrikanischen Hochschulkontext. In: *Acta Germanica Bd./Vol. 47, 2020, 41-52*. <https://journals.co.za/content/german/48/1/ejc-german-v48-n1-a4> [18.12.2020]. (Peer Review)
- Wirklichkeitserzählungen in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. In: Renate Riedner /Simone Schiedermaier (Hg.): *Literarisches und alltägliches Erzählen unter (fremd-)sprachen-didaktischer Perspektive*, 169-185. ISBN 978-3-86205-631-6. <https://www.iudicium.de/katalog/86205-631.htm> [18.12.2020]. (Peer Review)

- *homo narrans* – Dimensionen des Erzählens im Fremdsprachenunterricht. Zur Einführung in Thema und Band. In: Renate Riedner / Simone Schiedermaier (Hg.): *Literarisches und alltägliches Erzählen unter (fremd-)sprachen-didaktischer Perspektive*, 7-22. ISBN 978-3-86205-631-6. (Book introduction co-authored with Simone Schiedermaier) <https://www.iudicium.de/katalog/86205-631.htm> [18.12.2020].

2019

- „Winks upon winks upon winks“ - Plädoyer für eine literaturwissenschaftlichen Perspektive auf Sprache und Kultur im Kontext von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 42, 2016*, 39-61 (co-authored with Michael Dobstadt)
- Aspekte einer Didaktik der Literarizität: Lyrisches Schreiben im DaF-Unterricht. In: Michael Dobstadt / Marina Foschi (Hg.): *Poetizität interdisziplinär. Poetizität/Literarizität als Gegenstand interdisziplinärer Diskussion: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremd- und Zweitsprachendidaktik*. Loveno di Menaggio: Villa Vigoni, 95-124. (Peer Review)
- Kollektives Gedächtnis und Erinnerungsorte in Deutsch als Fremdsprache. Theorie und Praxis für die Arbeit mit fortgeschrittenen Deutschlernenden im südafrikanischen Hochschulkontext. In: *Acta Germanica Bd. / Vol. 47, 2019*, 23-41. (Peer Review)

2018

- Authentizität in der Fremdsprachendidaktik. Kritische Anmerkungen zu einem problematischen Konzept. In: *Fremdsprache Deutsch 1/2018*, 34-43. (Peer Review)
- Aspekte von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache im „arabisch-deutschen Kontext“. In: *Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Jahrbuch 2016/2017*, Darmstadt: Wallstein Verlag, 55-60.
- Geteilte Geschichte: Erinnerungsorte / Shared History. Sites of Memory. In: *Magazin Sprache des Goethe-Instituts* Juli 2018 (co-authored with Michael Dobstadt). (online: <https://www.goethe.de/en/spr/mag/21325739.html>)

2017

- Ästhetik und Kultur: Von der Literatur lernen. In: *Magazin Sprache des Goethe-Instituts* Juli 2017 (co-authored with Michael Dobstadt) (online unter the link: <https://www.goethe.de/de/spr/mag/idt/von.html>).
- Narrativität und (literarisches) Erzählen im Fremdsprachenunterricht. In: Schiedermaier, Simone (Hg.): *Literaturvermittlung. Texte, Konzepte, Praxen in Deutsch als Fremdsprache und den Fachdidaktiken Deutsch, Englisch, Französisch*. München: iudicium, 58-76.

2016

- Literatur in sprach- und kulturbezogenen Lehr- und Lernprozessen im Kontext von DaF/DaZ: Eine Nachlese. In: *Deutsch als Fremdsprache 53 Heft 1/2016*, 3-11 (co-authored with Michael Dobstadt and Claus Altmayer).

- Eine Didaktik der Literarizität für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Brüggemann, Jörn; Dehrmann, Mark-Georg; Standke, Jan (Hrsg.): *Literarizität. Herausforderungen für Theoriebildung, empirische Forschung und Vermittlung. Fachdidaktische und fachwissenschaftliche Perspektiven*. Baltmannsweiler: Schneider, 129-150 (co-authored with Michael Dobstadt).

2015

- Das Konzept der ‚symbolic competence‘ (Claire Kramersch) im Schnittpunkt von Linguistik, Kulturwissenschaft und Fremdsprachendidaktik. In: Dobstadt, Michael; Fandrych, Christian; Riedner, Renate (Hrsg.): *Linguistik und Kulturwissenschaft. Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen*. Frankfurt a. M.: Peter Lang 2015, 129-150.

2014

- „Dann machen Sie doch mal etwas anderes.“ - Das Literarische im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht und die Kompetenzdiskussion. In: Bernstein, Nils; Lerchner, Charlotte (Hrsg.): *Ästhetisches Lernen im DaF-/DaZ-Unterricht: Musik – Kunst – Film – Theater – Literatur*. Materialien Deutsch als Fremdsprache. Göttingen: Göttinger Universitätsverlag, 19-33 (co-authored with Michael Dobstadt).
- Zur Rolle und Funktion der Literatur und des Literarischen in Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Forschungsfeld und Forschungsperspektiven der Literaturwissenschaft im Fach. In: Altmayer, Claus; Dobstadt, Michael; Riedner, Renate; Schier, Carmen (Hrsg.): *Neue Konzepte zur Rolle der Literatur in Deutsch als Fremdsprache und Internationaler Germanistik*. Tübingen: Stauffenburg, 153-169 (co-authored with Michael Dobstadt). (Peer Review)
- Übersetzen im Kontext von Deutsch als Fremdsprache: Neue Perspektiven im Zeichen einer sprachreflexiven Auseinandersetzung mit dem „symbolic gap between languages“. In: Pasewalk, Silke; Loogus, Terje; Neidlinger, Dieter (Hrsg.): *Interkulturalität und literarisches Übersetzen*. Tübingen: Stauffenburg, 295-307 (co-authored with Michael Dobstadt). (Peer Review)
- Die Förderung des Deutschen als Wissenschaftssprache auf Master-Niveau: Das Beispiel eines integrierten Fach-/Sprachmoduls am Herder-Institut der Universität Leipzig. In: Mackus, Nicole; Möhring, Jupp (Hrsg.): *Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft - mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. 38. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache an der Universität Leipzig 2011. Materialien Deutsch als Fremdsprache 87. Göttingen: Göttinger Universitätsverlag, S. 198-214 (co-authored with Christian Fandrych and Albrecht Klemm).
- Literatur in sprach- und kulturbezogenen Lernprozessen im Kontext von DaF/DaZ. Eine Einführung in den Themenschwerpunkt. In: *Deutsch als Fremdsprache* Heft 1/2014, 3-10 (co-authored with Claus Altmayer and Michael Dobstadt).

2013

- Grundzüge einer Didaktik der Literarizität für Deutsch als Fremdsprache. In: Ahrenholz, Bernt; Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache*. (Deutschunterricht in Theorie und Praxis, Handbuch in 11 Bänden, hrsg. v. Winfried

Ulrich, Bd. 10) Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 207-217 (co-authored with Michael Dobstadt).

2012

- Die Rezension als studentische Textart zur Einübung von zentralen wissenschafts-sprachlichen Handlungen. In: *Info DaF. Heft 4/2012 (Themenreihe: Wissenschaftliches Schreiben in der Fremdsprache Deutsch)*, 405-435 (co-authored with Albrecht Klemm and Stefan Rahn). (Peer Review)
- Vieldeutige Texte – vieldeutige (Kon-)Texte. Von der Dynamisierung der Text-Kontext-Beziehung zur Erweiterung kultureller Handlungskompetenz. In: Hess-Lüttich, Ernest; Albrecht, Corinna; Bogner, Andrea (Hrsg.): *Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik*. Frankfurt a. M. u.a.; Peter Lang, 371-388 (co-authored with Michael Dobstadt).

2011

- Literarizität, Diskursivität und Medialität als Leitbegriffe einer Literaturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache. In: Ewert, Michael; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven*. München: iudicium, 7-11 (co-authored with Michael Ewert and Simone Schiedermaier).
- Überlegungen zu einer Didaktik der Literarizität im Kontext von Deutsch als Fremdsprache. In: Ewert, Michael; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven*, München: iudicium, 99-115 (co-authored with Michael Dobstadt).
- Fremdsprache Literatur – neue Konzepte zur Arbeit mit Literatur im Fremdsprachenunterricht. In: *Fremdsprache Literatur. Heft 44 der Zeitschrift Fremdsprache Deutsch*, herausgegeben von Michael Dobstadt und Renate Riedner. Ismaning b. München: Hueber, 5-14 (co-authored with Michael Dobstadt).

2010

- Literatur als Medium der Erfahrungsbildung. In: Ehlich, Konrad; Lambert, Sabine; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): *Exkursionen in die Fremde – Eine Festschrift für Dietrich Krusche*. München: iudicium, 127-152.
- Dietrich Krusche zu ehren. Zur Einleitung. In: Ehlich, Konrad; Lambert, Sabine; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): *Exkursionen in die Fremde – Eine Festschrift für Dietrich Krusche*. München: iudicium, 7-21 (co-authored with K. Ehlich, S. Lambert u. S. Schiedermaier).
- Literatur, Kultur, Leser und Fremde – Theoriebildung und Literaturvermittlung im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: *Internationales Handbuch Deutsch als Fremdsprache* hrsg. von Hans-Jürgen Krumm, Christian Fandrych, Britta Hufeisen und Claudia Riemer. 2. Halbband. Berlin/New York: de Gruyter, 1544-1554.
- Kontrastive Analyse Arabisch - Deutsch. In: *Internationales Handbuch Deutsch als Fremdsprache* hrsg. von Hans-Jürgen Krumm, Christian Fandrych, Britta Hufeisen und Claudia Riemer. 1. Halbband. Berlin/New York: de Gruyter, 531-538 (co-authored with Nabil Kassem).

1996 - 2009

- Einführung in den Band. In: *Alexandrinische Gespräche. Forschungsbeiträge ägyptischer und deutscher Germanist/inn/en*, herausgegeben von Ursula Renate Riedner und Siegfried Steinmann. München: iudicium 2008, 9-18 (co-authored with Siegfried Steinmann)
- Zur Problematik des Kulturbegriffs im „Europäisch-Islamischen Kulturdialog“. In: *Zielsprache Deutsch*, H. 3, Jg. 33, Oktober 2006, 63-77. (Peer Review)
- Theater in der Vorstadt von Karl Valentin und Liesl Karlstadt. Überlegungen zur Analyse von Komik vor dem Hintergrund ihrer interkulturellen Vermittlung. In: Armin Wolff u. Ursula Renate Riedner (Hg.): *Grammatikvermittlung – Literaturreflexion – Wissenschaftspropädeutik – Qualifizierung für eine transnationale Kommunikation. Beiträge der 30. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache 2002 München*. Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache 2003, 136-147 [= Materialien Deutsch als Fremdsprache Band 70].
- Sprachliche Mittel der Vorstellungsbildung im literarischen Text: Peter Huchels Gedicht „Die Wasseramsel“. In: *OBST (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie), Band 61: „Sprachliche Formen und literarische Texte“*, November 2000, 93-111. (Peer Review)
- „Rita Münster“: Erzählen im Spannungsfeld von Kontinuität und Augenblick. In: Heinz Schafroth (Hg.): *Die Sichtbarkeit der Dinge. Über Brigitte Kronauer*. Stuttgart: Klett-Cotta 1998, 53-73.
- Sprache und sinnliche Wahrnehmung in Peter Weiss: „Der Schatten des Körpers des Kutschers“. In: *Kairoer Germanistische Studien. Jahrbuch für Sprach-, Literatur- und Übersetzungswissenschaft*, Band 10, 1997, 653-667. (Peer Review)
- Zwischen der Erfahrung von Zerstörung und utopischem Entwurf. Formen des Umgangs mit dem Fremden in Ingeborg Bachmanns Romanfragment „Das Buch Franza“. In: Dietlinde Gipser, Iman Schalabi, Ellen Tichy (Hg.): *Das nahe Fremde und das entfremdete Eigene im Dialog zwischen den Kulturen. Festschrift für Nabil Kassem*. Hamburg/Kairo: edition zebra 1996, 299-333.

c) Text Books

- *Literatur Lesen Lernen. Lesewerkstatt Deutsch 2* von Nikolaus Euba und Chantelle Warner. Edited by Michael Dobstadt Renate Riedner. Stuttgart: Klett 2017.

d) Reviews

- Norbert Kruse et.al. (Hrsg.): Unkonventionalität in Lernertexten. Zur Funktion von Divergenz und Mehrdeutigkeit beim Textschreiben. Berlin: Erich Schmidt 2014. In: *Zielsprache Deutsch 1/2017*, S. 99-107.
- José F. A. Oliver: *Lyrisches Schreiben im Unterricht. Vom Wort in die Verdichtung*. Seelze: Kallmeyer in Verbindung mit Klett 2013 und Dirk von Petersdorff: *Wie schreibe ich ein Gedicht? Kreatives Schreiben: Lyrik. Mit 50 Schreibaufgaben*. Stuttgart: Philipp Reclam 2013. In: *Zielsprache Deutsch 2/2015*, S. 80-86.

- Karl Esselborn: Interkulturelle Literaturvermittlung zwischen didaktischer Theorie und Praxis. München: iudicium, 2010. In: *Deutsch als Fremdsprache* H. 1/2013, S. 50-52.
- Simone Schiedermaier: 'Lyrisches Ich' und sprachliches ‚ich`. Literarische Funktionen der Deixis. München: iudicium 2005. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 33. Jg., April/Juni 2006, S. 257-260.
- Maria Thurmair und Eva-Maria Willkop: Am Anfang war der Text. 10 Jahre Textgrammatik der deutschen Sprache. München: iudicium, 2003. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 32. Jg., April/Juni 2005, S. 276-279.
- Ralf Kiesler: Literarische Wahrnehmungen und Beschreibungen Berlins. Eine linguistisch-pragmatische und interkulturell-hermeneutische Untersuchung. München: iudicium, 2003. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 32. Jg., April/Juni 2005, S. 200-203.
- Kathrin Zuschlag: Narrativik und literarisches Übersetzen. Erzähltechnische Merkmale als Invariante der Übersetzung. Tübingen: Narr, 2002. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 31. Jg., April/Juni 2004, S. 393-395.
- Horst-Jürgen Gerigk: Lesen und Interpretieren. Göttingen: Vanderhoeck + Ruprecht, 2002. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 31. Jg., April/Juni 2004, S. 232-235.
- Frank Zipfel: Fiktion, Fiktivität, Fiktionalität. Analysen zur Fiktion in der Literatur und zum Fiktionsbegriff in der Literaturwissenschaft. Berlin: Schmidt, 2001. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 30. Jg., April/Juni 2003, S. 309-311.
- Dominique Maingueneau: Linguistische Grundbegriffe zur Analyse literarischer Texte. Tübingen: Narr, 2000. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 29. Jg., April/Juni 2002, S. 224-227.
- Axel Gellhausen u. Horst Sitta (Hg.): Reflexionen über Sprache aus literatur- und sprachwissenschaftlicher Sicht. Tübingen: Niemeyer 2000. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*, H. 2/3, 29. Jg., April/Juni 2002, S. 172-174.

Public Lectures and Guest Lectures

- „Aspekte von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache im arabisch-deutschen Kontext.“ Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Spring Conference in Köthen (Anhalt) April 2016.
- „Lyrisches Schreiben im DaF-Unterricht“. Stellenbosch University, Stellenbosch, South Africa, February 2015.
- „Literarizität und Sprachaneignung im Kontext von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache“, University of California Berkeley, USA and University of Arizona Tucson, USA, March 2014.

- „‘Symbolic competence’ (Claire Kramersch) als fremdsprachendidaktische Kategorie“, Faculty of Education, Freien Universität Bozen, Italy, December 2013.
- „Literaturstudien im Fachgebiet Deutsch als Fremdsprache. Perspektiven aus Europa“, Universidade Federal do Paraná (UFPR), Curitiba, Brasilia, Humboldt-Kolleg: „Forschungsperspektiven der internationalen germanistischen Literaturwissenschaft im Dialog mit dem Fachgebiet Deutsch als Fremdsprache – das Beispiel Lateinamerika“ September 2013 (together with Michael Dobstadt).
- „Die Förderung des Deutschen als Wissenschaftssprache auf Masterniveau“ and „Literatur im Unterricht Deutsch als Fremdsprache: kommunikativ – interkulturell – literarisch“, Université d'Oran Es-Sénia, Germanistentreffen December 2012.
- „Binationale Masterstudiengänge und Deutsch im arabischen Raum“, Ernst Moritz Arndt-Universität Greifswald, December 2012.
- „Kulturkompetenz mit Literatur“, Pädagogische Hochschule Steiermark, Austria, November 2012.
- „Neue Konzepte zur Arbeit mit Literatur im Fremdsprachenunterricht“, Goethe-Institut Minsk, Balarus, 7. Deutschlehrer- und Germanisten-tagung, April 2012 (together with Michael Dobstadt).
- „Fremdsprache Literatur: Literarizität als Basiskonzept der Arbeit mit Literatur im DaF-Unterricht“, Goethe-Institut Amsterdam, Netherlands, Deutschlehrerkongress "Literatur, Film und Musik im DaF-Unterricht", April 2012. (together with Michael Dobstadt).
- „Deutschstudiengänge in Ägypten im Fächervergleich“, Workshop „Anwendungsorientierte Perspektiven der Germanistik in Ägypten“, DAAD Cairo, May 2007.
- „Deutschlehrausbildung in Ägypten“, Strategiegelgespräch „Die Reform der Germanistik in Ägypten und der Beitrag des DAAD dazu“ September 2006, DAAD Bonn.

Papers at Conferences (since 2010)

- „Migration erzählen? Überlegungen zum authentischen und literarischen Erzählen in Deutsch als Zweitsprache am Beispiel von Kursmaterial aus „100 Stunden Deutschland: Orientierungskurs Politik, Geschichte, Kultur“. Conference on Literarische Textualität und ästhetische Medialität in Deutsch als Zweitsprache (DaZ) Spannungsfelder Potenziale Perspektiven at TU Dresden, 7./8. November 2019.
- „Postkoloniale Perspektiven auf den DaF-Unterricht. Systematische Überlegungen zu Deutsch als Fremdsprache im südafrikanischen Hochschulkontext“. Conference of the Association for German Studies in Southern Africa (SAGV) at Stellenbosch University, University of the Free State Bloemfontein, 15. – 18. April 2019.
- „Exophonie und Deutsch als Fremdsprache im (süd-)afrikanischen Hochschulkontext“. Conference of the Gesellschaft für interkulturelle Germanistik, Ouidah, Benin, 4-8 September 2018.
- „Zugehörigkeit in dem Film ‚Fuck White Tears‘ von Annelie Boros und die Auseinandersetzung von Studierenden der University of the Western Cape (UWC) und der Stellenbosch University (SU) mit dem Film, paper presented together with

Ilze Rossouw and Sandra de Kock at the conference „Zugehörigkeiten“ at Stellenbosch University, 13. – 15. November 2017.

- Aspekte von Literarizität bei Roman Jakobson und Anschlussmöglichkeiten für fremdsprachendidaktische Überlegungen / Überlegungen zum Fremdsprachenlernen. Interkulturalität, Poetizität/Literarizität als Gegenstand interdisziplinärer Diskussion: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremd- und Zweitsprachendidaktik. Villa Vigoni, Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea Deutsch-Italienisches Zentrum für Europäische Exzellenz, 6.-9. November 2017.
- „Sprachliche Zugehörigkeit(en) und mehrsprachiges literarisches Schreiben in der Fremdsprachendidaktik“, paper presented at the conference „Zugehörigkeiten“ at Leipzig University, 17 – 19 November 2016.
- „Narrativität und literarisches Erzählen im Fremdsprachenunterricht“. International Conference, Alfried Krupp Wissenschaftskolleg, Greifswald: „Literaturvermittlung. Texte, Konzepte, Praxen in Deutsch als Fremdsprache und den Fachdidaktiken Deutsch, Englisch, Französisch“, October 2015.
- ‚Authentizität‘ und ‚Künstlichkeit‘ in der Fremdsprachendidaktik – kritische Revision und Plädoyer für eine Umkehrung der Verhältnisse“ at Universität Wien: „Normative Grundlagen und reflexive Verortungen im Feld DaF und DaZ“, September 2015.
- Sprachaneignung und (literarisches) Erzählen in Deutsch als Fremdsprache“ at UNAM University of Namibia, Windhoek, 27. Tagung des Germanistenverbands im Südlichen Afrika (SAGV) March 2015.
- „Das Konzept der ‚symbolic competence‘ (Claire Kramsch) im Schnittpunkt von Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaft“ at Leipzig University: „Linguistik und Kulturwissenschaft: Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen“, November 2013.
- „Eine ‚Didaktik der Literarizität‘ für Deutsch als Fremdsprache“, Universität Kiel, Deutscher Germanistentag 2013, September 2013 (with Michael Dobstadt).
- „Zur Rolle der poetischen Sprachfunktion beim gesteuerten Fremdsprachenerwerb“ at Stellenbosch University, research workshop, April 2013 (with Michael Dobstadt).
- „Nuancen mit weitreichenden Folgen. Konzeptionen einer ‚Didaktik der Erinnerungsorte‘ in Deutsch als Fremdsprache“ at Freie Universität Berlin, „Erinnerungskonzepte in Kultur und Literaturdidaktik Deutsch als Fremdsprache“, February 2013.
- „Übersetzen im Kontext von Deutsch als Fremdsprache: Neue Perspektiven im Zeichen einer sprachreflexiven Auseinandersetzung mit dem ‚symbolic gap between languages““, at University Tartu, Estonia, „Interkulturalität und (literarisches) Übersetzen“, September 2011 (with Michael Dobstadt).
- „Das Mastermodul ‚Deutsch als fremde Wissenschaftssprache‘ am Herder-Institut der Uni-versität Leipzig“ Leipzig University, 38. Jahrestagung des Fachverbandes für Deutsch als Fremdsprache, June 2011 (with Christian Fandrych and Albrecht Klemm).

- „Überlegungen zu einer Didaktik der Literarizität im Kontext von Deutsch als Fremdsprache“, Munich, „Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven“, February 2011 (with Michael Dobstadt).
- „Literatur als Medium der Erfahrungsbildung“, Munich, Scientific Colloquium in Honor of Dietrich Krusche, December 2010.
- „Vieldeutige Texte – vieldeutige (Kon-)Texte. Von der Dynamisierung der Text-Kontext-Beziehung zur Erweiterung kultureller Handlungskompetenz“, Göttingen University, „Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik“, September 2010 (with Michael Dobstadt).
- „Forschungsperspektiven am Herder-Institut und gemeinsame Forschungsperspektiven mit den Partnern“ Leipzig University, International Workshop „Neue Konzepte zur Rolle der Literatur in Deutsch als Fremdsprache und internationaler Germanistik“, September 2010 (with Michael Dobstadt).

Convened Conferences, Symposia, Workshops, Summerschools

- Conference „Linguistik und Kulturwissenschaft: Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen“, Herder-Institute, Leipzig University, November 2013 (together with Prof. Dr. Ch. Fandrych and Dr. M. Dobstadt) (*funded by DAAD*)
- Conference „Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven“, Münchner Arbeitsgemeinschaft ehemaliger DAAD-Lektor/innen (MAEDL), Munich, February 2011 (together with Michael Ewert and Simone Schiedermaier) (*funded by DAAD*).
- Scientific Colloquium in honor of Dietrich Krusche, Internationalen Begegnungszentrum der Wissenschaft, Munich, December 2010 (together with Konrad Ehlich, Sabine Lambert and Simone Schiedermaier).
- International Workshop „Neue Konzepte zur Rolle der Literatur in Deutsch als Fremdsprache und Internationaler Germanistik“, Herder-Institute, Leipzig University, September 2010 (together with Claus Altmayer und Michael Dobstadt) (*funded by Deutsche Forschungsgemeinschaft and Vereinigung von Förderern und Freunden der Universität Leipzig e.V.*).
- Panel discussion „'Sprachenpolitik an Hochschulen in Zeiten von Exzellenz und Internationalisierung': Das Beispiel München“ June 2008, Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU Munich) (Münchner Arbeitsgemeinschaft ehemaliger DAAD-Lektor/innen/MAEDL together with Stephan Hollensteiner, Simone Schiedermaier and Anastasia Tzilinis) (funded by DAAD)
- Workshop „Anwendungsorientierte Perspektiven der Germanistik in Ägypten“, May 2007 (together with the DAAD-Office Cairo).
- Summer Academy 2001 „Literaturstadt München“, International Summer Program, Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU Munich) (together with Gabriele Graefen, Michael Ewert and Simone Schiedermaier).

- German Studies Symposia in Alexandria (together with the team of DAAD lecturers in Egypt) (*funded by DAAD*): „Germanistik im Schnittpunkt der Kulturen“ September 2006
- German Studies Symposia in Alexandria (together with the team of DAAD lecturers in Egypt) (*funded by DAAD*): „Theorie konkret“ September 1997.
- DAAD Summerschools for Egyptian postgraduate students in Alexandria (together with the team of DAAD lecturers in Egypt) (*funded by DAAD*): „Erzählen im Schnittpunkt von Literaturwissenschaft und Linguistik“ September 2005; „Interkulturalität“ September 2004; „Text und Kritik“ September 1999; „Form und Funktion“ September 1998; „Produktion – Rezeption“ September 1996.
- Symposium „Grundkategorien der Funktionalen Pragmatik“ October 1997, DAAD Office Cairo.

Conference Sections and Panels

- „Kulturbezogenes Lernen mit Literatur“ at Internationale Deutschlehrertagung Fribourg 2017.
- „Literarisches und alltägliches Erzählen unter (fremd-)sprachdidaktischer Perspektive“ at Deutscher Germanistentag in Bayreuth 2016.
- „Deutschunterricht als Ort der Integration von literarischem, sprachlichem und kulturbezogenen Lernen“. Kongress des Lateinamerikanischen Germanistenverbandes in Curitiba 2014.
- „Sprachliches und kulturbezogenes Lernen mit Literatur im DaF-DaZ-Unterricht“ at Internationale Deutschlehrertagung in Bozen 2013.
- „Interdisziplinäre Studien: Berührungen und Überschneidungen“ at Internationaler Germanistik-Kongress „Wege über Grenzen“, Cairo University 2007.
- „Die Vielperspektivität in Literatur und Literaturvermittlung“, FaDaF-Tagung 2002 in Munich.

Updated February 2021